

## Porównanie tłumaczeń II Samuela 20:10

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------|-------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | lecz Amasa nie zauważył miecza, który był w ręce Joaba. I (Joab) ugodził go pod piątę (żebro),* i wylał jego wnętrzności na ziemię bez powtórzenia mu (ciosu), i (ten) umarł. Joab zaś – i Abiszaj, jego brat – ruszył** w pogoń za Szebą, synem Bikriego. <sup>1)2)</sup> |

---

<sup>1)</sup> Lub: w brzuch, אֶל־הַחֹמֶשׁ (’el hachomesz).

<sup>2)</sup> W 4QSam a lm : רדפו .